ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 27 AUGUSTUS 1955 — No. 2314

De affaire Santa Cruz

Negen jongemannen hadden zich te verantwoorden wegens verzet tegen de politie

Verdediger N. E. Henriquez Sr.: „Had de Overheid in deze verdachtenbank gezeten niet deze jongens!"

O'STAD.: — Gelukkig is er deze keer niet te lang gewacht, maar kwamen de negen jongemannen, die op 23 Juli j.l. deel uitmaakten van de wilde en goeddeels dronken menigte, die er geen been inzag de politie met stenen en bierflessen te bekogelen, gisteren reeds voor. Men zal zich herinneren, hoe op genoemde datum door een der frères in Santa Cruz een fair gehouden werd voor een liefdadig doel en hoe in de late avond zich een aantal dronken lieden bij het terrein van de fair verzameld had, die op een gegeven ogenblik door een klein incident zijn zinnen verloor met het bekende resultaat: drie personen werden door de vuurwapenen van de politie ernstig verwond. Gisterenmorgen kwamen de negen verdachten stuk voor stuk vóór: A.M., B.A.D., J.D., A.R.F., I.C., A.R., S.J.H. A.P.C. en N.P.W.

Het is een dramatische zitting geworden, Dramatisch door de bijna hopeloze achtergrond van deze hele affaire, die vooral door de verdediger van A.M. de heer S.N. Henriquez Sr. scherp en onverbloemd naar voren werd gebracht. Fel waren de verwijten van deze raadsman aan het adres van de overheid, die nog practisch niets ondernomen heeft om het drankmisbruik, de kanker in de Arubaanse maatschappij, te bestrijden. Ook de Officier van Justitie, mr. J. R. Bouwer, sprak met grote ernst over dit vergrijp, waarin hij nu, omdat het eigenlijk de eerste zaak is van deze aard en omvang, nog niet de zwaarste straf wilde eisen.

Ruim anderhalf uur heeft de ondervraging van de negen verdachten geduurd, waarbij S.J.H. en N.P.W. de telastelegging trachtten te ontkennen. De beweringen van laatsgenoemden, die met klem betoogde alleen het aantal afgevuurde kogels tot groot vermaak van de omstanders te hebben geteld, doch niet gegooid te hebben, werden echter spoedig ontzenuwd door de agent I.C. Loman van Oranjestad, die tesamen met de postcommandant van Santa Cruz de Hoofdagent C. Attemma als getuige ter zitting aanwezig was. Met S.J.H. had de rechter mr. J. Schaafsma echter meer moeite en verschillende getuigen moesten de revue passeren, alvorens de rechter voldoende wist.

„Wij zijn mannen"

Meesterlijk was het requisitoir van het O.M., dat door mr. Bouwer werd vertegenwoordigd. De Officier begon met alle verdachten nogmaals de revue te laten passeren. A.M. had bekend, evenals B.A.D., die toegaf negen stenen naar de politiemannen gegooid te hebben.

De verdachte J. D. verklaarde stomdronken te zijn geweest, toen het gevecht gaande was, maar wilde niet ontkennen, als anderen beweerden gezien te hebben, dat hij meedeed.

Zo werd van alle negen verdachten nogeens de heldendaden genoemd. De jongeman S.J.H. had b.v. tegen zijn makkers op de bewuste avond gezegd: „Je moet niet bang zijn voor de politie; wij zijn immers mannen!"

Mr. Bouwer achtte deze gezamenlijke actie van verzet meer dan ergerlijk en uit het feit, dat dit de derde keer was in successie — 30 April, 22 Mei en thans op 23 Juli — bleek dat het verschijnsel hand over hand toenam. Dat een dronkenman, die opgebracht werd wel eens recalcitrant is, dat is voor te stellen en min of meer begrijpelijk, maar dat een troep dronken vlegels, zoals hij de menigte in Santa Cruz betitelde, wanordelijkheden pleegt, die de politie ten slotte nopen te schieten, is meer dan erg.

Vier agenten en drie burgers — althans voor zover bekend — werden gewond, terwijl drie politiewagens en enkele particuliere wagens ernstig beschadigd werden. In dit verband bracht mr. Bouwer een ere-saluut aan de politiemannen, die zich die avond uitmuntend gedragen hadden en door hun doortastend optreden erger hadden voorkomen.

Bedenkelijke mentaliteit

De „algemene preventie" bracht mr. Bouwer vervolgens naar voren en hij meende dat in een zaak als deze de algemene preventie eist, dat er streng tegen lieden van het slag van de verdachten opgetreden wordt. Over hetgeen te Santa Cruz gebeurde, zal iedere weldenkende Arubaan terecht verontwaardigd zijn.

Er was tijdens de ondervraging als excuus naar voren gebracht, dat de verdachten dronken waren (de meeste althans). Dit achtte de Officier van Justitie geen verontschuldiging. Hij wees op de, wat hij noemde, schandelijke invloed van het drankmisbruik en duidde op de belachelijkheid om dronkenschap gewoon als een argument in de verdediging naar voren te brengen. „Ach, ik was stomdronken" werd hier zonder blikken of blozen als excuus voor het gehele geval naar voren gebracht. „Denkt men nu werkelijk, dat, als men een paar borrels opheeft, maar flink kan doen en zich tegen de politie kan verzetten?", aldus vroeg mr. Bouwer zich af. „Ik vind dit een bedenkelijke mentaliteit en zal hier beslist stelling tegen nemen. Het moet uit zijn op Aruba met het vechten tegen de politie; wij leven hier niet in een jungle, maar in een geordende maatschappij. Ik zal niet schromen om bizonder zware straffen te eisen".

De straffen, die hij daarna eiste waren: twee jaar hechtenis tegen zeven van de verdachten, zesentwintig maanden tegen C., die ongunstig bij de politie bekend stond en zevenentwintig maanden tegen A.R.F., voor wie hetzelfde gold. Alle straffen golden met aftrek van voorarrest.

Doe het niet

Ten slotte zei mr. Bouwer, dat het hem ter ore was gekomen, dat er in Santa Cruz lieden zijn, die op wraak

(Doorlezen op pag. 2)

De actie voor het „Nationaal Geschenk" rolt voort

ORANJESTAD.— Als een sneeuwbal rolt de actie voor het „Nationaal Geschenk" verder. Nauwelijks maakten wij de oprichting bekend van een comité op Noord, of van Paradera wordt bericht ontvangen dat ook daar een groep enthousiaste dames de handen uit de mouwen steken.

Het comite Regalo pa la Reina op Paradera bestaat voorlopig uit de dames: Abelina, Imelda en Rosa Tromp, Emilia Loefstok, Anna Maria Kelly, Leonora en Graciela de Mey, Ida de Meij, Livia Dijkhoff, Justina Nanas, Annie en Zita Laele, Aida, Celsa en Nonna Croes, Maria Loefstok, Stella Oduber, Anna Maria Croes, Crispina Jarzagaray en Betty Britten, terwijl op verzoek van deze dames Mevrouw E. Veenhuys zitting heeft genomen in het comite, als contactvrouwe van het Prins Bernhard Fonds.

De dames zijn vast niet van plan het bij woorden te laten. Terstond zijn zij begonnen met de verkoop van toegangskaarten voor de kindermodeshows, terwijl verder voor Zondag a.s. al een koffiemorgen op het programma staat, welke gehouden wordt direct na de H. Mis van acht uur. Het belooft dan gezellig te zijn op Paradera.

Behalve voor koffie en soft drinks wordt gezorgd voor tal van heerlijkheden als pasteitjes en croquetten uit de terecht befaamde huisvrouwenkeukens van Paradera.

Over de modeshows, die door Mevrouw Porfirio Croes ten bate van het Nationaal Geschenk worden georganiseerd vernemen wij nader, dat de voorbereidingen thans vrijwel geheel voltooid zijn. Het wordt een alleraardigste, pretentieloze en daardoor zo schattige show, waarin de kinderen als ware manequins de leukste jurkjes zullen tonen, die in de grote collecties van de Arubaanse winkels te vinden zijn. Verder zullen enkele leerlingetjes van Mevrouw Rhoda Stoenhuyzen-Frigerio een paar aardige liedjes zingen.

Het programma voor de kindermodeshows ziet er nu als volgt uit:

Maandag 29 Augustus Paradera.

Dinsdag 30 Augustus Savaneta in het Savaneta theater.

Woensdag 31 Augustus Santa Cruz en het Aurora theater.

Donderdag 1 September Oranjestad in Trocadero.

Vrijdag 2 September Noord, Don Boscoclub.

Zaterdag 3 September San Nicolas, Principal theater.

Uitslagen Domino-Tournooi

ORANJESTAD.—

Laatstleden Donderdagavond werd de vierde wedstrijd in het Knock-Out-Domino tournooi om de Heinekensbeker in Sociedad Bolivariana gespeeld.

Het begint nu eerst recht spannend te worden, want tijdens elke wedstrijd worden vier spelers uitgeschakeld, met gevolg dat er nu nog maar twee wedstrijden gespeeld moeten worden.

De uitslagen zijn als volgt:

Frans Croes	**353 pt.**
J. Walfenzao	**326 pt.**
J. Croes	**275 pt.**
Jos Maduro	**273 pt.**
M. Emers	**269 pt.**
D. Dulos	**250 pt.**
L. Leaez	**197 pt.**
J. de Castro Sr.	**195 pt.**



Wat gebeurt er straks wanneer een atoomcentrale te zwaar belast wordt? Deze vraag hebben atoom geleerden in Lemont, Illinois zich gesteld en zelf het antwoord gegeven. Een atoomreactor verbonden met de centrale werd opgevoerd tot 10.000 KW in een tiende van een seconde. Het gevolg laat deze fotoserie zien. Op 't plaatje no. een is alles normaal. Op plaatje twee werd de krachtige stroom ingeschakeld. Plaatje drie en vier vertonen de uitwerking op het hoogtepunt. Delen van het apparaat werden 80 voet hoog de lucht ingeworpen. Uit de proef bleek dat een atoomreactor vele malen overbelast kan worden.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SANTA CRUZ.— Bij de politie van Santa Cruz verscheen eergisteren de vrouw G.M., die onderhouding verzocht van haar echtgenoot T.M., die van het salaris, dat hij de laatste drie keren bij de Lago had ontvangen, niet aan zijn vrouw voor de onderhoud van huis en gezin had afgedragen. In deze periode was de man ook verschillende nachten niet thuis gekomen en zijn vrouw verdacht hem ervan zijn geld aan vrouwen en drank op te maken. Doordat de a-sociale echtgenoot niets beliefde af te dragen, was het gezin in grote moeilijkheden komen te verkeren.

Marihuana smokkelaar kreeg vier maanden

O'STAD.: — Gisterenmorgen verscheen voor het Gerecht in Eerste Aanleg de dertigjarige Colombiaan R.T.A.G., die zich voor rechter J. Schaafsma te verantwoorden had wegens smokkel van verdovende middelen.

De zeventiende j.l. was deze man n.l. in San Nicolas betrapt, terwijl hij een hoeveelheid Indische Hennep vervoerde, die 490 gram onvermengde Marihuana bleek te bevatten.

Tegen deze lage figuur werd door de Officier van Justitie een gevangenisstraf van vier maanden geëist en verbeurtverklaring van de inbeslaggenomen goederen. De rechter wijzigde deze eis nauwelijks: vier maanden hechtenis, met last tot tewerkstelling en inbeslagname van het gemene goed.

Knollen voor citroenen

O'STAD.: — Donderdag verscheen bij de politie te Oranjestad de vrouw J.O.W., die zich over een man, die zich E.M. noemt en van Porto Rico afkomstig is. Deze man, die waarschijnlijk schepeling is op een van de „Santa" boten, had haar, haar moeder en waarschijnlijk nog een groot aantal andere personen halskettingen, ringen en oorbellen verkocht, die naar hij zei, van zuiver „goud" waren. De vrouw J.O.W. had met haar moeder voor Fl. 420.— zeventien halskettingen, acht ringen en een paar oorbelen gekocht. Later kwamen de beide vrouwen evenwel tot de schrikbarende ontdekking, dat de snuisterijen alle van zuiver „koper" waren.

Confrontatie met een man, die E.M. heette en die tot de bemanning van een „Santa" boot behoorde, leverde niets op; de man bleek niet de gezochte. Waarschijnlijk heeft de oplichter onder een valse naam gehandeld.

Uitslag referendum over afschaffing L.E.C. bekendgemaakt

SAN NICOLAS.— De uitslag van het referendum over het al dan niet blijven voortbestaan van het Lago Employees Committee is gisteren bekendgemaakt.

Van de 5549 stemgerechtigden, hebben 247 hun stem uitgebracht, waarvan 17 blanco, 4 ongeldig, 55 pro-afschaffing en 171 contra-afschaffing van het L.E.C.

Voor de afschaffing van het L.E.C. waren 2775 stemmen nodig zijnde de helft van het aantal stemgerechtigden plus 1.

CURACAO-EL SALVADOR 3—0

Curacao heeft gisteren in Honduras van El Salvador gewonnen. De ruststand was 1—0. Na de rust werden nog twee doelpunten gemaakt. De goals werden gescoord door Bicentini (de eerste, een penalty), Bernardina en Jansen.

Mocht Costa Rica Zondag van Honduras verliezen en Curacao van Cuba winnen, het laatste ligt in de verwachting, dan staan Curacao en Costa Rica gelijk. Curacao is thans vrijwel zeker van een tweede plaats in de zevende Zuid-Amerikaanse spelen.



Dick Haymes mag in de V.S. blijven.... dat is goed nieuws voor Rita Hayworth, zijn derde vrouw en beiden wensen elkaar geluk (boven) met het besluit van het hooggerechtshof. Haymes werd verleden jaar uitgewezen omdat hij met Rita naar Hawaii was geweest voor het bijwonen van de opnamen voor Miss Sadie Thompson, welke film onlangs in het West End theater werd vertoond. Toen hij terugreisde naar de Westkust van Amerika werd hij aangehouden omdat hij geen visum had. Haymes genaturaliseerd Argentijn, had nl. in de oorlog geweigerd in dienst van het Amerikaanse leger te treden en moest daarom zijn visum inleveren. Hoe het mogelijk is geweest dat Haymes tien jaar lang zonder visum heeft kunnen rondreizen, weet niemand, maar nu is tenslotte besloten dat Haymes zijn visum terugkrijgt.

SCEPTICISME IN DUITSLAND T.A.V. ADENAUERS REIS

BONN ZIET ENIGE MOGELIJKHEID IN REGELING VAN KWESTIE DER KRIJGSGEVANGENEN

BONN bereidt zich voor op de reis van Bondskanselier Adenauer naar Moskou. Het doet dit zonder grote verwachtingen. De mogelijkheden en onmogelijkheden schijnen zich vrij scherp af te tekenen. Men moet daarbij natuurlijk een onderscheid maken tussen de gevoelens van het publiek, die allerlei vage hoop, zelfs op een dichterbij brengen van de hereniging van Duitsland, mogelijk maken en het critisch oordeel van de kringen, die met helder onderscheidingsvermogen een rekening opmaken waarin de gegevens van het ogenblik zijn verwerkt. Adenauer zal op reis gaan met het vaste voornemen geen van zijn aangename verbintenissen tegenover het Westen prijs te geven. En men neemt aan dat de Russen, wat zij ook in de besprekingen te berde brengen, dit niet van hem zullen verwachten. Adenauer vertrekt dus uit Bonn, schaars voorzien van politieke betaalmiddelen, aldus Dr Van Blankenstein in Het Parool

Wat hem daarvoor ter beschikking staat is een verruiming van de handelsbetrekkingen tussen Oost en West, echter dit ook weer binnen de grenzen van het embargo. Een erkenning van de Oostduitse regering heet niet tot die betaalmiddelen te behoren.

Ten opzichte van een hereniging van West en Oost-Duitsland bestaat in politieke kringen niet de geringste illusie. Ook de oppositie geeft daar geen blijk van, tenzij in oppositionele agitatie tegenover het publiek. Geneve heeft het algemene pessimisme dienaangaande nog versterkt. Men hoort daarover deze redenering: „De Russen hebben tot nog toe, zelf te Geneve, geen enkele wezenlijke concessie gedaan. Beminnelijkheid is hun methode geworden.

Zolang zij aan agressieve bedoelingen van het Westen geloofden, hebben zijn zich ingespannen hun militaire voorbereiding te versterken. Deze last is voor hen op den duur te zwaar geworden.

Zelfs het Russische volk wordt de druk moede. Die druk wordt bedenkelijk, omdat een zich steeds uitbreidende klasse van intellectuelen, de technocraten, de officieren en anderen, ongeduldig op verbetering van het bestaan in de Sowjet-Unie wacht. Geruststelling ten aanzien van de bedoelingen van het Westen is ingetreden, en die geruststelling is in Geneve, vooral dank zij het optreden van Eisenhower, tot zekerheid geworden.

Opluchting gewenst

Nu meent Rusland dus de druk van de bewapening te kunnen verlichten.

In het bijzonder de wedijver in atoom-en waterstofbewapening was ondragelijk geworden. „De atoombom vreet onze hele sociale vooruitgang weg," klaagde onlangs een der bekendste Russische grootheden tegenover een bezoekend buitenlands staatsman.

Rusland heeft een opluchting dringend nodig. Daarvoor zijn ook tal van andere redenen. Het land is ontvolkt geraakt door eisen der industrie. Men weet dat daaruit een agrarische toestand is ontstaan, die de verzorging der bevolking met landbouwproducten tot een zorgelijk probleem heeft gemaakt. Vandaar de grote, en door de landbouw-deskundigen nogal avontuurlijk geachte landbouwplannen van Chroesjtsjef, die een terugstromen van mensen uit de industrie noodzakelijk maken.

Moskou meent, zo redeneert men in Bonn, zijn verslapping in de wedloop in bewapening niet beter ongevaarlijk te kunnen maken dan door consequent betoon van vriendschap. Dat moet invloed hebben op de wapeningsijver der Westerse volken.

Geen afstand

Betekent dit echter, zo zegt men verder, dat Moskou afstand wil doen van iets van zijn Middeneuropese buit? Geenszins, Daarop wijst reeds het ontbreken van iedere wil tot concessies. Oostenrijk was geen feitelijke concessie. Rusland had de bezetting nodig, om zijn troepen in Roemenië en Hongarije te kunnen houden. Nu kan het dit toch, door het verdrag van Warschau, de tegenhanger van het NAVO-verdrag, dat het zonder Oostenrijk daartoe het recht geeft. Rusland heeft dus niets verloren door het vredesverdrag voor Oostenrijk.

En de waarde daarvan in de vriendschapscampagne is groot. Dat Moskou het inderdaad zo bedoelt ziet men bevestigd in Boelganins beide redevoeringen na Geneve, in Oost-Berlijn en in de opperste Sowjet, die aankondigden dat Rusland in geen geval het Oostelijk regime door vrije verkiezingen zal prijsgeven. „Al zouden wij uittreding uit de NAVO aanbieden," zegt men te Bonn, „dan nog zou dat de hereniging niet teweegbrengen. Moskou wil een veiligheidsverdrag en ontwapening van het Westen, verdwijnen van de Amerikaanse bases. Dan is zijn bezit van de satelliet-wereld verzekerd.

Men ziet te Bonn één mogelijkheid van resultaat voor Adenauers bezoek: Loslating van de overlevende krijgsgevangenen en gedeporteerde Duitse burgers. Men schat het aantal van deze laatsten bijna tienmaal zo hoog als dat van de nog in leven zijnde krijgsgevangenen.

Bekijkt men deze aangelegenheid critisch, dan doemen ook weer moeilijkheden op. Deze in Rusland achtergehoudenen komen uit West- en Oost-Duitsland. De meeste gedeporteerden zijn, uiteraard, wel Oost-Duitsers.

Welk een winst in prestige voor Adenauer zou het zijn in heel Duitsland als hij de vrijlating verkreeg van de Oost-Duitsers, voor wie het Oostduitse bewind nooit een vinger heeft durven en willen uitsteken. En welk een beschaming voor de heersers in Pankow.

Als men het losgeld beschouwt, waarmede Adenauer op reis gaat, en het menselijk resultaat dat men er voor hoopt te kunnen kopen, dan zou men sceptisch gestemd moeten zijn, als er niet hoop bestond dat Moskou ook bij dat bezoek vriendelijkheid zal willen demonstreren.

Tweede en laatste groep bursalen van 1955 vertrekt a.s. Zondag

Heer Mikel Kuiperi en gezin vertrekken Zaterdag

ORANJESTAD.— Zondagmorgen 21 Augustus vertrok in alle vroegte de eerste groep van Arubaanse bursalen onder leiding van de heren I. de Cuba en J. H. Croes naar Holland om daar hun studie te gaan voortzetten. Van die groep waren zeven jongelui, die naar de R. K. Kweekschool in Reuver gingen. In het reisschema van de tweede en tevens laatste groep van dit jaar is een kleine wijziging gekomen, doordat deze groep, die onder leiding van de heer Th. Hese zal staan, niet op Zaterdagmorgen a.s. — zoals het oorspronkelijk plan was — maar vierentwintig uur later zal vertrekken.

De heer M.S. (Mikel) Kuiperi en zijn gezin, die de groep vergezeld zouden hebben, indien het vertrek op Zaterdag zou plaats vinden, zullen niet met de bursalen meer reizen, aangezien zij toch met het KLM lijntoestel van Zaterdag vertrekken.

Wat de bursalen betreft vernamen wij, dat zij allen door de buitendienst van de verzekeringsmaatschappij „Fatum" persoonlijk thuis zijn bezocht en dat practisch alle jonge reizigers daarna bij de „Fatum" een reisongevallenverzekering hebben afgesloten.

Het vertrek op Zondagmorgen a.s. zal om zes uur plaats vinden.

Deze groep zal inclusief begeleiders ongeveer vijfentwintig personen tellen.

DE AFFAIRE SANTA CRUZ

(Vervolg van pag. 1)

op de politie zinnen en Kerstmis zou hiervoor als datum zijn uitgekozen.. Tot deze lieden zei mr. Bouwer: „Doe dat niet, laat dit genoeg zijn". Indien men echter van plan was in weerwil van zijn waarschuwing het wraakplannetje toch door te zetten; twee jaar was nog lang niet de zwaarste straf, die hij kon eisen.

Hierna kreeg de heer P.V.Sjiem Fat, de verdediger van S.J.H. het woord. Deze verdediger sloot zich bij het O.M. aan in zijn afkeuring over hetgeen gebeurde bij de fair voor het liefdadige doel in Santa Cruz. In een uitvoerig en goedsluitend betoog trachtte de heer Sjiem Fat vervolgens de rechter te overtuigen van het feit, dat de telastelegging van zijn client niet wettig en overtuigend bewezen was. Slechts de getuige W. had zijn client zien gooien en deze getuige had eerder op de morgen verklaard dronken te zijn.

Men zou H. niet kunnen veroordelen op de verklaring van één getuige die bovendien in dronken toestand verkeerde. Het O.M. had zich veel moeite getroost het bewijs van H's schuld te leveren. Toen de verdediger Sjiem Fat zich op een gegeven ogenblik in de namen van de getuigen vergiste ontstond er even een kort duel tussen hem en de rechter, dat hij verloor.

De vergissing was echter niet ernstig en onverstoord vervolgde de verdediger zijn pleidooi. Het feit, dat zijn client die bewuste avond door 'n der getuigen in een houding alsof hij moest vomeren, was aangetroffen, wees z.i. weinig op een vechtlustige gesteldheid. Evenmin was het feit, dat hij zijn vrienden had toegevoegd „wij zijn niet bang voor de politie" een bewijs, dat hij inderdaad meegedaan had. Hij achtte derhalve geen positieve aanwijzingen aanwezig, die dwingend tot het bewijs van schuld van H. voerden en bepleitte op grond daarvan „vrijspraak".

Een beschuldigend pleidooi

De praktizijn N.E. Henriquez Sr, voerde de verdediging voor A.M.

De heer Henriquez begon met te verklaren, dat hij de verdediging in overeenstemming met zijn geweten en in het belang van de beklaagde zou voeren. Zijn client had bekend vijf stenen en drie flessen naar de politie gegooid te hebben, waarbij hij had gezegd, dat hij wel wist wat hij deed, maar dat hij dronken was. Als hij nuchter was geweest, zou hij het stellig niet gedaan hebben, want hij koesterde in het geheel geen rancuneuse gevoelens tegen de politie.

De heer Henriquez bracht in zijn pleidooi naar voren, dat het een bekend feit is, dat het gebruik van alcohol een acute psychose kan veroorzaken, die een verminderd besef van wat men doet en een verhoogde prikkelbaarheid met zich medebrengt. Drankgebruik vermeerdert de durf en neemt het overleg weg.

Veroordeelt men de dronkaard, dan doet men hem onrecht, want hij is in die staat niet geheel toerekeningsvatbaar. Veroordeelt men hem echter niet, dan doet men de maatschappij onrecht en geeft men die onvoldoende bescherming. In vele landen heeft men derhalve instellingen in het leven geroepen, die de ontspoorde alcoholgebruiker weer trachten pasklaar te maken voor de maatschappij.

Vervolgens kwam de toerekeningsvatbaarheid ter sprake, waarbij de heer Henriquez een vroegere zaak, voor de rechtbank in Rotterdam naar voren bracht, waarbij dronkenschap de grond tot vrijspraak is geworden. Daar er hier van een „willen en wetens" handelen geen sprake was geweest, bepleitte hij „verminderde toerekeningsvatbaarheid" voor zijn client.

De oorzaak zoeken.

Overigens zou het goed zijn, aldus de verdediger van A.M., om eens te trachten door te dringen tot de oorzaak, die geleid heeft tot deze misdraging van M. Het bestraffen van de overtreding was niet voldoende: zonder de oorzaak te kennen kan een dokter een ziekte ook niet genezen.

De verdediger gaf toe, dat asociale geneigdheden niet tot uiting komen zonder een aanleg daartoe, maar het zijn de begunstigende omstandigheden, die op Aruba veel kwaad doen. Het alcoholmisbruik is een van de ergste misstanden op Aruba; het speelt in deze samenleving een bedenkelijk belangrijke rol.

Opvoeding en verpleging van de alcoholmisbruikers is hier nodig.

„Wat wordt er hier gedaan om de jeugd tegen de invloed van de alcohol te beschermen en om hen voor te lichten? Hier ligt een terrein braak, waar tot op heden geen spade ingezet is, riep de verdediger uit, terwijl hij naar voren bracht hoe het op Aruba mogelijk is, dat de jeugd de kroegen bezoekt en dat mensen in staat van dronkenschap van de ene kroeg naar de andere lopen zich overal te goed doende aan de alcohol.

„Wie doet hier iets tegen, mijnheer de rechter", riep de heer Henriquez. „Niemand, mijnheer de verdediger", antwoordde mr. Schaafsma.

Eén op de 65

De heer Henriquez sprak vervolgens over het ontbreken van consultatie bureaux en de nazorg van de patienten, die hier en daar behandeld worden. Hij sprak over de preventieve maatregelen, die noodzakelijk zijn om de „ontspoorde broeders" te helpen.

Op Aruba zijn er 227 vergunninglokaliteiten, merkte de verdediger als illustratie op. Dit zou neerkomen op één lokaliteit op de 240 inwoners, of één op iedere 65 manlijke Arubanen. Jaarlijks wordt er op Aruba 400.000 L. alcohol ingevoerd en 100.000 L. spiritus.

Van het aantal delinquenten door drankmisbruik bestaat 13.5% uit jongeren tussen de 17en 21 jaar. In één jaar tijd stierven in Santa Cruz zes personen aan misbruik van alcoholhoudende dranken.

„Desondanks worden op dit eiland", aldus de heer Henriquez" beloning uitgeloofd voor hem die de meeste doppen van flessen alcoholhoudend vocht inleveren en hierbij worden zelfs kinderen ingeschakeld". Op dit eiland voorkomt niemand, dat de jeugd met de alcohol in aanraking komt en wanneer er dan ontsporingen plaats vinden, worden de jonge misdadigers veroordeeld.

Iemand heeft eerst tot Hendrik VIII gezegd „Eerst kweekt u dieven en daarna hangt u ze op". De toestand op Aruba zou volgens de verdediger hier op lijken. Op onwettige handelingen met alcohol is onvoldoende controle en het aantal dranklokaliteiten wordt nog vermeerderd door het uitgeven van z.g. societeitsvergunningen!

„Fancy fairs, picknicks en kermissen, worden hier gehouden — dikwijls voor liefdadige doelen — met als inzet het drankmisbruik! Het levend bewijs staat hier in de rechtzaal voor ons". Hierop zeide de heer Henriquez, dat z.i. de overheid, die onvoldoende maatregelen tegen dit misbruik neemt de schuldige is „als u het mij vraagt, had ik de Overheid op deze beklaagdenbank gezet en niet deze jongens", aldus riep hij uit. Van bruiloft komt bruiloft en van de ene gevangenis straf komt de ander. Een straf neemt het probleem niet weg.

Het is beter deze verdachten te verbeteren en hen klaar te maken voor hun toekomst. Daarom bepleitte hij een lange voorwaardelijke straf met opgelegde leefregels, toezicht van de Reclassering en de dreiging van een pittige straf bij overtreden, want van opzet was bij zijn client stellig geen sprake en bovendien was hij zoals reeds gezegd „Verminderd toerekeningsvatbaar". Bovendien zou zijn client, die nog nooit met de rechter in aanraking was geweest, zijn positie bij de Lago verliezen als hij gevangenisstraf zou krijgen, wat mede inhield dat het inkomen van zijn moeder gehalveerd zou worden.

Mr. Schaafsma weigerde echter de gevraagde invrijheidsstellingen en verdaagde de zaak voor een nader onderzoek.

China wil collectief beveiligingsverdrag voor geheel Azie

HONG KONG. — De Chinese (communistische) premier en minister van buitenlandse zaken, Tsjoe En Lai, heeft op desbetreffende vragen van een Japanse journalist verklaard, dat China een conferentie wenst, waaraan de Aziatische landen en de landen om de Stille Oceaan, met inbegrip van Amerika, Australië en Nieuw-Zeeland, zouden deelnemen, teneinde tot een collectief beveiligingspact te geraken, dat op de plaats zou komen van de huidige militaire verbonden, zo deelt „Nieuw China" mee.

Voordat een dergelijke conferentie achter bijeengeroepen kon worden, dienden de betrekkingen tussen continentaal China en Amerika en tussen continentaal China en Japan verbeterd te worden.

China hoopte „op enige resultaten" van de Chinees-Amerikaanse besprekingen te Geneve en spande zich ook in om het daarheen te leiden. Hij achtte de tijd nog niet rijp voor een beraad tussen de Chinese en de Japanse regeringsleiders.

Premier Tsjoe heeft zich 30 Juli reeds in bovenstaande zin uitgelaten.

AUSTRALIE LEIDT IN DE DAVIS CUP COMPETITIE

Gisteren kwamen voor de Davis Cup in Philadelphia uit Vic Seixas en Ken Rosewall (Australië). Rosewall speelde fantastisch en won de eerste twee sets met 6—3, 10—8. De derde set werd gewonnen door Seixas 6—4, maar in de vierde en laatste set bewees Rosewall dat hij een bizonder gevaarlijke tegenstander is. Hij versloeg Seixas met 6—2 en gaf daarmee aan Australië de leiding 1—0.

Bijeenkomst van Frans Marokkaans overleg uiterlijk Maandag verwacht

ALIS-LES-BAINS, 27 Aug. — In goed ingelichte kringen verwacht men de beeindiging van het Frans-Marokkaans overleg en een bijeenkomst van de Franse ministerraad om het acoord te bespreken op morgen of Maandag aanstaande. De sultan van Marokko, Ben Arafa, heeft in een bekendmaking verklaard, dat hij van plan is zijn „goddelijke zending" te volbrengen en in Rabat te blijven temidden van zijn onderdanen.

In Aix-les-Bains geloofde men, dat het Franse plan voor een regeling van de Marokkaanse kwestie voorzag in de vervanging van de sultan door een regentschapsraad, de prijs, die de nationalisten eisen voor hun samenwerking met een representatieve Marokkaanse regering.

Uit Rabat vertrok gisteren de resident-generaal Grandval naar Parijs voor besprekingen met de regeringsleiders. Hij verklaarde tegenover de pers, dat hij Zondag zal terugkeren. Volgens hardnekkige geruchten zou hij ontslag gevraag hebben en waarschijnlijk niet meer terugkeren.

Bij controle-acties in het departement Constantine (Algerije) werden gisteren vier rebellen gedood. Bij Ain Beida werden vijf personen door de rebellen ontvoerd. Tussen Philippevile en Constantine werd een militair convooi beschoten, waardoor vijf militairen werden gewond.

Belangrijke koperlagen in Chili ontdekt

SANTIAGO. De Anaconda Company heeft te Indio Muerto in Chili belangrijke koperlagen ontdekt, die tot de grootste ter wereld mogen worden gerekend. Er is reeds een gebied afgebakend, waar de mijnbouw binnen betrekkelijk korte tijd kan beginnen. Inmiddels is een plan van twee jaar opgesteld om meer gegevens te verkrijgen over de bodemgesteldheid. Het erts zal in 20 mijl verder gelegen raffinaderijen te Potrerillos worden verwerkt.

Anaconda maakt voorts bekend, dat de capaciteit der Chuquicamatamijn thans 29% hoger is dan vorig jaar, toen 205.000 ton werd verkregen. De werkzaamheden hier luiden een periode in van de grootste expansie van Anaconda.

In Butte Montana, waar ook Indio Muerto is gelegen, zou nog voor wel 50 jaar koper kunnen worden gedolven. Het volgende jaar komt een nieuwe mijn voor de productie gereed. Ook langs de top van Butte Hill zullen nieuwe schachten worden aangelegd, waar een dagproductie kan worden bereikt van 15.000 ton.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awaketistraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Bioscopen

Zaterdag 27 Augustus
DE VEER THEATER: 20.30 „From here to eternity"
RIALTO: 20.00 „Camels West"
PRINCIPAL: 20.00 „Apache"
AURORA: 19.30 „Kansas Pacific"
SAVANETA: 19.30 „Frente al pecado de ayer"

ZONDAG 28 AUGUSTUS
DE VEER THEATER: 18.00 „Brave warrior" 20.30 „From here to eternity"
RIALTO: 18.00 „Brave warrior" 20.00 „Camels West"
PRINCIPAL: 18.00 „Prairie express" 20.00 „Rose Marie"
AURORA: 18.00 „Savage Mutiny" 19.30 „El rapto"
SAVANETA: 18.30 „Blue Canadian rockies" 19.30 „Wings of the hawk"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

KERKDIENSTEN

Protestantse Gemeente
Oranjestad: 19.00 uur Ds. W.J.H. Baart.
Savaneta: 9.15 uur Ds. W.J.H. Baart.
Piedra Plat: 9.00 Ds. Kraayenhof.

Katholieke Kerken
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00; 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 27 Augustus
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanacer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodieën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populair Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El aGto"
13.45 Programma voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Alteza (J.C. Lacle)
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 28 Augustus
6.00 Opening
Religieuze Muziek
7.00 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.15 Programma van A.T.C.
12.30 Instrumentals
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
14.00 Concert favorieten
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
18.30 Verozekplaten
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
19.45 Speciaal Programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma m.m.v. Conjunto „Estrellas Lucky Strike"
23.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 27 Augustus
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pep.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica ballable
10.00 Sluiting

Zondag 28 Aug.
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible] dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 18.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, [illegible] dag 9.00.
Colombie: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.20.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sa. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 16.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 16.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 8.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] .00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Duitsland bouwt nieuwe stad: „Sennestadt"

BIELEFELD.— Binnenkort zal nabij Bielefeld (Westfalen) een nieuwe stad verrijzen, die over vier tot vijf jaar 16.000 inwoners zal tellen. Er komt een groot plein, waar alle wegen, die elkaar nergens kruisen, op uit komen. Bovendien zullen er met het oog op de veiligheid aparte wegen zijn voor auto's, wielrijders en voetgangers. De nieuwe stad krijgt de naam „Sennestadt".

CUMPLEAÑOS FELIZ



Riba e portret aki nos lectornan por weita e dos simpatico hobencitonan cu a haci anja e siman aki. Aunque un tin un cara poco verdriet, esey no ta kita cu lo e celebra su anja na smaak, pasobra e dos rumannan a haci anja un dia promer cu otro. Gemma a haci tres anja dia 26 esta ayera y Dennis a cumpli 4 awe. Sin duda e fiesta dobbel aki lo ta mashar anima. Nan tata y mama Adolf y Ina Oduber sin duda lo zorg pa esey y via nos diario ta felicita nan especial y nos deseos sincero ta bai aki hunto. Foto Bonke

Segundo y ultimo grupo di estudiantenan lo sali dia Domingo awor

ORANJESTAD.— Dia Domingo dia 21 di Augustus mainta tempran a sali pa Hulanda e promer grupo di estudiantenan Arubano cu a hanja beurs bao di direccion di Sres. I. de Cuba y J. H. Croes pa sigi nan estudio.

Di e grupo ey tin siete cu ta bai Kweekschool catolico na Reuver.

E biaha di segundo y ultimo grupo di e anja aki a cambia, en vez di nan sali dia Sabra mainta nan ta sali dia Domingo mainta bao di proteccion di senjor Th. Hese.

Senjor Maikel S. Kuiperi cu su familia cu tabata pa bai hunto cu e estudiantenan si nan tabata bai diasabra, lo biaha sol cu e avion di dia Sabra.

Tur e estudiante segun nos a worde informa a ser bishita cada uno aparte na nan cas door di e compania di aseguro „Fatum" y cu casi tur a drenta un aseguro pa peligronan durante di biahe cerca „Fatum".

E estudiantenan lo sali dia domingo mainta 6.00 or. E grupo aki ta contene contando e protectornan binti cinco persona mas o menos.

Habrak Boys a sali campeon

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Cu nan victoria ariba Alteza cu score di 7-1 e unico equipo di Oranjestad, cu ta competi den e campeonato di baseball A di Lago Sport Park, Habrak Boys a termina como campeon invicto. E equipo joven aki ta posee varios pelotero cu ta un promesa pa nos baseball, manera Charles Ponson y Maiky Vos. Nan factor principal cu a trece e campeonato pa nan ta lihereza.

Contrabandista di marihuana a hanja cuater luna

Oranjestad. — Ayeramainta a parce dilanti di huez mr. J. Schaafsma un colombiano di 30 anja di edad, R.T.A. G., pa motibo di pasa obheto manera marituana etc. di contrabanda. Dia diezsiete di es luna aki e homber menciona a worde aresta na San Nicolas, mientras e tabata transporta articulo cual tabata contene 490 gram di Marihuana.

Contra e gesto baho aki a worde pone un straf di 4 luna di prison y alaves perdida di su mercancia.

PAGINA TRES

Caso di Santa Cruz dilanti di Juez ayera mainta

ORANJESTAD.— Ayera mainta e caso a warde huzga cu a tuma lugar dia 23 di Juli na Sta. Cruz ora cu algun mucha homber burochi cu no a hala atras pa jobe poliznan cu piedra y botter di cerbez bashi. Lectornan por corda cu duronte di un fair cu a worde teni door di frèrenan na Sta. Cruz y con un poco despues di diezdos 'or un grupo di hende burachi cu tabata forma cerca banda di e tereno na unda e fair tabata y pa motibo di cu poliznan mester a corigi un hende cu tabata haciendo desorden e otro a perde sinti cu e resultadonan yo conoci pa nos lectornan.

Ayera mainta e nuebe hendenan cu tabata autor di mencionado A.M. BAD, JD, ARF, IC, AR, SJH, APC y NPW mester a parce un pa uno dilanti di huez. Tabata un raad mashar dramatico. Dramatico pasobra e defensor di AM, Senjor S.N. Henriquez Sr. a trece dilanti cu palabranan picante na direccion di gobierno cu casi nada a haci contra di e bebemento, e cancer den comunidad arubano. Mr. J.R. Bouwer tambe a papia cu mashar seriedad contra e bebemento cu a bisa tambe como cu e caso aki ta di promer di su calidad lo el no exigi straf pisa.

Mas cu un ora y mei a dura pa pregunta e nuebe hendenan aki y durante cual SJH y N.PW a trata di nenga loke nan ta sospecha cu el a haci.

N.P.W. cu a declara cu el no a tira nada sino solamente a conta e bala cu a worde tira door di e poliznan a worde pone na su huicio door di poliz I.C. Loman y Hoofdpoliz C. Atteman, comandant di warda na Sta Cruz, kendenan tabata como testigo na e raad. Cu S.J.H. huez Schaafsma tabatin mas trabao y varios testigo mester a bolbe pasa e comedia promer cu Huez tabata sabi suficiente. *„Nos ta homber"*

Tabata un smaak pa hende tende e relato di Openbaar Ministerie, cu a worde representa door di mr. Bouwer. Officier di Justieia a cuminza cu pregunta tur. A.M. a declara cu si. B.A. D. a declara cu el a tira nuebe piedra riba e poliznan, J.D. a declara di tabata burachi perdi ora cu e cos a tuma lugar, pero el no ta ninga cu otro ta pretende di a. weitele tira piedra. Asina tur e maldadnan y hombresanan di e nuebe hendenan a worde menta. S.J.H. a bisa su complicenan es dia anochi „Bo no mester tin miedo di poliznan, corda cu ta homber nos ta".

Mr. Bouwer ta hanja e caso mas cu tristo y como ta di tres biaha sigi cu hendenan ta lamta contra poliz -30 April, 22 Mei y 23 Juli- ta parce cu poco poco e cos ta birando peor, pasobra manera a pasa na Sta Cruz, cu poco mucha homber burachi manera el a jama nan a jega usina leuw te cu poliznan mester a usa arma ta mas de la cuenta. Cuatro poliz y tres hende di den publico a worde herida asina asina leuw cu ta conoci mientras tres auto di poliz y algun auto particular a worde distrui.

Den e caso aki mr. Bouwer ta gradici e poliznan cu a trata nan divinamente es dia ey.

Asina leuw cu mr. Bouwer ta mira cu mester lamta streng contra sorto di casonan asina aunque loke a pasa na Sta Cruz delaster un Arubiano cu ta pensa bon lo ta contra di sorto di accionnan asina.

(E ta sigui)

Solamente ocho a sobra, ta cual lo keda afor es biaha aki?

Oranjestad. — Dia webs pasa tabatin e di cuater encuentro di e wega di domino cu ta tumando lugar tur diawebs anochi den Sociedad Boliveriana entre miembronan di menciona do sociedad pa un beker di Heineken. E ultimo resultado ta lo siguiente: Senjores Frans Croes 353; J. Walfenzao 326; J. Croes 275; Jos Maduro 273; M. Emers 269; D. Bulos 250; L. Leañez 197; J. de Castro Sr. 195.

Atrobe poliz mester sirbi pa boeman?

Sta Cruz. — Diawebs poliznan di Sta Cruz a recibi bishita di senjora C.M. kende a bin duna keho cu su casa T.M. no a entrega placa na cas pa gastonan necesario durante 3 quincena. Den e periodo aki e homber a keda tambe sin bini cas varios anochi y e senjora ta pensa cu lo e ta gasta e placa cu otro hende y na bebida.

Y pa es motibo ey e familia ta hanje den hopi dificultad.

Gato na saco

Oranjestad. — Antayera a parce na warda di poliz na Oranjestad un muher J.O.W. dunando keho riba un homber cu ta jama su mes E.M. y di nacionalidad Portoriqueño. E mencionado homber kende probablemente ta nabega na bordo di un di e bapornan di Grace Line a bendele, su piama y probablemente un gran cantidad di hende mas, cadena, renchi di dede y renchi di orea, cual el a bisa nan ta puro oro. J.O. W. a paga E.M. fl. 420.— pa diezsiete cadena, ocho renchi di dede y un par renchi di orea.

Despues a resulta cu e prendanan ta nada mas cu puro koper.

Buscamento di un homber E.M. cual ta nabega na bordo di bapor di „Santa" no a trece ningun resultado, pasobra probablemente e homber aki a traha bao di nomber falso.

Ismael España ta yega Aruba majan mainta

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — Segun un cable cu Johan Steffanie, matchmaker di Aruba Boxing Association, a recibi for di Max Perez, manager di Espana, e campeon di Venezuela den compania di su manager lo yega Aruba dia Domingo mainta. Ismael Espanja ta bini pa enfrenta Sugar Boy Nando pa tercer bez den su carrera boxistico. Tin algun dificultad ainda tocante e fecha di e pelea, cu ta anuncia pa dia 10 di September, pero segun Sr. Steffanie esaki lo worde resolvi asina cu e boxeador venezolano yega Aruba. Ademas di su revancha contra Chico Varona na Habana, Cuba, e pugilista venezolano tin varios oferta mas pendiente, entre otros for di Miami. No ta imposibel cu ariba e mes un programa aki nos por mira un revancha entre Curly Kayo y Juan Lopez, kende ainda ta na Aruba.



ARUBA A TERMINA NUMBER CINCO

ORANJESTAD.— Despues di e derrota incomprensible cu nos onceno a sufri contra El Salvador e posicion di Aruba a danja hopi te cu non a keda number cinco den e VII Campeonato Centro Americano y del Caribe di futbol. El Salvador a logra anota dos biaha, mientras cu nos muchanan no por a pasa e keeper salvadorenjo ni un solo biaha. Despues di a duna Costa Rica y Honduras un magnifico partido nos no por comprende ta con e Arubianonan por a perde contra e equipo salvadorenjo. Costa Rica a gano El Salvador cu score di 4—0 y Honduros a gano 3—1.

pensa cu e wega contra El Salvador lo a bira relativamente facil pa nos muchanan pero a resulta net contrario. No ta imposibel cu nos muchanan tambe a subi tereno cu demasiado confianza. No ta mucho malo pa di promer biaha cu nos muchanan a competi den e campeonato aki, pero cu un poco mihor suerte nos ta sigur cu nos lo a termina den mucho mihor posicion. Mancra e diarionan hondurenjo mes ta bisa nos equipo tabatin poco suerte. Dia Razon atardi nos isla hermana Corsow tambe a sufri un derrota pero contra Costa Rica cu score di 2-1. E partido aki cu tur hende a kere cu lo a bira masha fors y bruto a worde hunga masha sportief di ambos banda ganando Costa Rica merecidamente. E ticonan a continua nan racha di victorias.

Curioso ta cu te ainda e unico Teniendo tur esaki na cuenta nos a goalnan cu a worde anota contra nan a sali for di pia di e muchanan di e dos equiponan di Antillas Holandesas. Aruba a anota dos mientras Corsow a anota uno. Dia Domingo atardi Costa Rica lo hunga su ultimo partido contra Honduras cual a la vez lo ta ultimo partido di e campeonato. Si Costa Rica bolbe gana nan lo termina un biaha mas como campeon invicto. Corsow a hunga ayera atardi contra El Salvador y dia Domingo atardi nan lo enfrenta Cuba. Si Corsow gana e dos partidonan aki y Costa Rica perde contra Honduras lo cual no ta imposibel ya cu Honduras tin un equipo fuerte y bon prepara, lo bin un empate den promer lugar entre Corsow y Costa Rica. Den e caso aki csun cu tin mihor average di goal lo wordu anuncia como campeon. Nos muchanan lo mester a hunga nan ultimo partido awe tardi contra Guatemala, pero como e equipo aki a retira for di e campeonato, nan ta liber for di dia Huebs.



PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

Prome parti — No. 1

No ta existi en realidad momento mas intima den bida familiar, manera e momento aqui cu nos ta presencia den habitacion di Sr. Carlos Verward, huez di profesion, ora cu enter famia ta den un dushi union.

E tres yiunan -dos homber i un muhé- nos ta mira inclina over di nan trabaonan di scool cu caranan serio pa bringa contra e dificultadnan cu ta encera den e lesnan i esaki e muchanan ta tuma pa seriedad, pasobra ta un exigencia di e majornan cu lesnan mester ser termina prome cu tur cos.

E custumber aqui nan a interpreta den e yiunan foi chiquito i e deber aqui tabata sigui automaticamente.

I den e oranan di estudio aqui e bida familiar tabata exhibi su mes den un esfera di berdadera tranquilidad i felicidad sagrado.

N'c oranan aqui ningun combersacion no tabata stroba e muchanan den nan trabao, pasobra e mama tabata seca tajor, lombra cuchara, forki i cuchionan i despues e tabata stop meanan, cosc un of otro cos of brei, haak, etc.

E tata tabata leza su corant i humando su pipa cu smaak e tabata profundiza su mes den e noticianan di mas fresco i novelanan.

Sin cu ningun di dos tabatin di bisa otro, e majornan tabata sinti nan masha satisfecho den nan bida matrimonial cu gracias a Dios te awor no a ser stroba pa ningun nubia preto, pero alcontrario a ser bendiciona cu tres yiu balente i salud.

I e silencio cu tabata reina n'e momento aqui tabata sagrado.

xxx

E huez aunque qui contento e tabata sintié den circulo di su famia, aunque qui satisfecho e tabata di su bida matrimonial, sinembargo net den e momentonan asina silencioso aqui, e tabata sinti manera un emocion stranjo. E tabata sinti un sorto di timidez, como si fuera e tabata teme en un dia nubianan preto di adversidad por bin amenaza e cielo azul di su felicidad. I cu horror e tabata quia e pensamentonan aqui foi dje i durante e momentonan aqui e tabata sinti su mes masha tristo. E no por a bisa ta di unda e pensamentonan sombrio aqui tabata bini, pero e no por a juda tampoco.

Diripiente el a ser dispierta foi su pesadumbre, como Dolfi, e yiu di mas chiquito a quibra e silencio diciendo:

„Papa, bo tin di firma aqui bao".

I bisando asina dos wowo blauw i jen di brillo tabata queda mira su tata. Esaqui tabata Dolfi, e hobencito di 8 anja.

E tata a tira su corant unbanda i a responde tumando e papel den su man:

„Ta quico a pasa bo trobe, Dolfi? Ta strafwerk b'a bolbe hanja? Mi ta quere cu nos mester pensa un manera cu e comportacion di bo ai".

Unbez Willem, e ruman homber mas grandi cu ta aspira pa bai HBS a bisa su tata:

„Papa n' tin nada di pensa. Loque papa mester haci ta: cohe e mucha ai i duné un bon aire di zota, pasobra nada otro c n' ta mercce. I manera mi ta mira aqui, e n' ta sinja nada tampoco pasobra ta casi tur dia e ta bini cu strafwerk cas i como papa cu mama ta hari i chanza cun'é, è ta quere cu ta cos masha nechi c ta haci. I si papa no tabata malcrié asina, anto lo n' sali nada foi dje."

E palabra aqui tabata pronuncia na un tono poco alza, pasobra Willem tabata bringa i lucha cu tur su esfuerzo p'e haci un bon papel na scool, mientras un otro ruman cu no tabata haci ningun sorto di esfuerzo tabata ser mima i malcria.

I pa confirma palabra di Willem cu en realidad tabata haci un bon prestacion den su educacion, e tata tabata sinti e palabra aqui i e tabata comprende cu enberdad e no tabata trata e mucha aqui streng i pa conforma Willem e tata a grita:

„Si, Willem tin razon. Ta di ultimo bez cu mi quier mira strafwerk aqui den, pasobra tan pronto cu bo bolbe bini cu strafwerk aqui trobe, bo ta hanja un aire di zota cerca mi, cu bo ta mira cielo pa un pampuna."

I pa munstra algo di su aprobacion cu e amonestacion di su casa, Anna a bisa:

„E cosnan di maldito di bo ai tin mi tambe fada masha dia caba. Bo ta bai directamente ariba awor sin hanja kuki awe. Bam mira, marcha."

Cu un cara bon sara e pecador chiquito a hinka su schriftnan den su tas i grunjando un cos manera bonochi, e quier a lamta bai.

„Jama bonochi drechi", e mama a bisa.

Atrobe e maldito mester a ripiti loque el a bisa, pero awor mas cla.

Ta di comprende cu e ruman un poco mas grandi cun'é tabata goza e bjaas cu su ruman maldito a haña i ora esaqui tabata pasa bai, c tambe na su turno a ranca e vlecht largo di cabei di Rita.

Esaqui a dal un grito i promé cu e maldito a disparce tra'i porta algun sla a pasa entre e cu su ruman.

Willem a bula ta protesta puntrando ta com e majornan ta quere cu un hende cu ta aspira na pasa su examen cu bon exito lo por studia den e cas ai. I Willem a queda para como si fuera e tabata spera accion pa su palabranan, pero e tata a sconde su cara tras di corant trobe, como si fuera e no a tende nada.

„Si, Willem tin razon," Rita a grita; „ e diabel chiquito ai no ta scapa mi. Majan mi ta sinj'é ora cu nos ta bai scool. Marra mama cu papa por sa cu Dia Domingo e sa bai cuminda hendenan conocir p'e hanja mangel of kuki cerca nan. Masha golos e ta, sinber.......

„Cerra bo boca, Rita", e mama a grit'é. Bo ta stroba Willem di studia su les. I mi n' quier tende ningun redashi di Dolfi. Queda quieto bo mes of bo tambe ta bai druml unbez".

„Si; ta Dolfi sol por haci tur loque e ta desea", Rita a murmurra na boz baho.

„Ta berdad. Mama cu papa ta malcrié masha tanto," Willem a bolbe grita.

Comprendiendo cu nan tabatin un poco falta berdad, e majornan no a argumenta riba e observacion di Willem, aqui, pero nan a kinipi wowo cu otro.

Awor cu tur cos tabata na silencio trobe, e mama cu tabta secretaria di sociedad di Cuido pa Vehez, a cohe su mapa, p'e bai profundizé riba e puntonan cu nan a propone awe tardi den reunion di Directiva dje sociedad menciona. Masha energico i diferente debatenan fuerte e tabata tene, pasobra e no tabata gui tur puntonan cu Directiva General bini cu n'é. I Anna tabata pasa su tempo masha dibertido den e reunionnan caritativa aqui na beneficio di humanidad.

Ora cu e tata a caba di leza tur noticianan den corant di mas importante, e ora ai numa el a corda cuanto stapel di trabao di kantongerecht tabata spera riba dje.

Cu duele el a pone su corant unbanda. E mester a bai ariba ainda, pasobra propiamente ta awor a yega su ora di bai traha. I cu duele di su curazon el a lamta para, pasobra aqui enter e famia tabata sinta bon masha dibertido.

Ora cu Sr. Verward a lamta para e tabata carieia e cabeinan largo di Rita i tabata pasa man na su cara.

„Ta un bunita buki bo ta rezando ai, mi yiu?" el a puntra.

Rita a sonrei diciendo „Papa, bo ta puntra hende pa cada buki cu e ta bunita i . . . ."

„I quico?" el a informa.

Mientras e mucha muhé a leun su cabez contra su tata el a bis'é:

„Wel, bo ta puntra tur dia cu un buki ta bunita. Pero ni n' sa cu abo ta hanja un tal buki adecuado i. .

(E ta sigui)

PROLOGO

Atrobe nos quier publica aqui un bunita obra mas di nos amigo i colaborador TUYUCHI, quende a haci su esfuerzo pa ofrece trobe na su amantenan di lectura un novela cu ta quita manera KENEPA Di DAM.

Su titulo sol caba ta mustra cu e ta un novela cu ta vale la pena, pasobra den e historia aqui nos ta mira com e escritor ta pinta un bida di famila den su completa nificacion.

Sinembargo e tranquilidad di e familia no tabata duradera, pasobra e a bini un sombra preto na firmamento di nan felicidad cu a bin quibra e felicidad dje familia. E tata di familia quende tabata un homber di respet, a cometa un fracaso cu a sigui duel'é enter su bida largo, pasobra consecuencia di su fracaso a queda visto den su cercania inmediata i hamas e amor berdadero a regresa mas entre é cu su casa, sinembargo e muhé a comport'é na un manera heroico cu propio sacrificio pa tapa tur e falta pa bista di mundo.

Nos ta spera cu e historia aqui mescos cu esun nan anterior lo cai na smaak di nos lectornan numeroso.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Mientras Pancho cu Cisco ta coriendo pa busca pa cual lado Bragosnan a bai, nan ta bai conversando y comentando tocante di e bandidonan aki. Cisco ta bisa Pancho: „Segun mi : Bragosnan mester tin basta bon cos warda tumando na cuenta tur e tempo cu nan ta opera cu tur hende cu miedo di nan.

Casi sigur nan lo hiba nos directamente caminda nan tin nan war-da, pasobra nan no sabi cu nos a vigila nan tur e tempo banda di prison y nan no sabi tampoco cu nos ta siguiendo nan awor aki."

Asina Cisco cu Pancho a hanja Bragosnan nan rumbo y nan a keda ta sigui nan di un bon distancia pa nan no hanja sabi cu nan ta worde sigi.

Anochi a cuminza drenta y nos amigonan ta core keto, parce cu nan no ta cansa of nan kier baha na awa mas liher posibel. Pero con cu nan kier Cisconan kier, pasobra nan tampoco no ta cansa of mehor dicho Pancho ta hanja e caso mucho interesante pa e corda riba casamento.

GOODYEAR OPRICHTER OVERLEDEN

AKRON: Donderdag is in Akron overleden de oprichter van Goodyear Rubber Co. en de Seiberling Rubber Co., Frank A. Seiberling.

Nadat de kleine Napoleon, zoals hij in de rubberindustrie werd genoemd, de rechten op Goodyear verloor begon hij geheel opnieuw met zijn broer Charles en richtte de nieuwe rubberindustrie Seiberling op.

Vele ontdekkingen van Frank Seiberling worden nog steeds toegepast.

BESPREKINGEN IN GENEVE VERDAAGD

GENEVE: Op verzoek van de Amerikaanse delegatieleider op de Chinees-Amerikaanse besprekingen in Geneve is de voor Zaterdag vastgestelde bijeenkomst uitgesteld tot Woensdag. Ambassadeur Johnson zou meer tijd willen hebben om het ministerie van buitenlandse zaken te Washington gelegenheid te geven de Chinese voorstellen te bestuderen, die naar men meent, gaan over de repatriëring van 41 Amerikaanse burgers, die nog in Communistisch China worden vastgehouden.

HANDGEMEEN TUSSEN ARBEIDERS EN PUBLIEK

WENEN: In Wenen is het gisteren tot een handgemeen gekomen tussen arbeiders, die betogingen door stakende artsen wilden opbreken, en toekijkers, die het voor de geneesheren opnamen. De politie herstelde de rust. Op verzoek van de politie trokken de artsen zich terug om meer moeilijkheden te voorkomen. De staking der artsen is haar tweede dag ingegaan.

De medici staken uit protest tegen een regeringsplan inzake een nieuwe ziekteverzekering. De betoging der artsen bestond erin, dat zij rustig om alle klinieken en ziekenhuizen van de gezondheidsdienst in Wenen wandelden. Groepen vakbondsleden, die trachtten de geneesheren met geweld van deze wandeling te weerhouden, handelden kennelijk uit sympathie met de socialistische partij, die de actie der geneesheren heeft veroordeeld en de staking „een aanval op het beginsel der gesocialiseerde geneeskunde" noemt. De dokters beweren, dat de voorgestelde nieuwe ziekteregeling een averechtse invloed zou hebben op de beroepsstand van geneesheren en hun kostwinning in gevaar brengen. Overigens zou de staking gisteren worden opgeheven.

NA VELE JAREN WACHTEN

AMERIKAANSE BEGROTING zal waarschijnlijk in evenwicht komen

WASHINGTON. — Het Amerikaanse ministerie van financien heeft meegedeeld, dat de Verenigde Staten dit jaar, onvoorziene omstandigheden voorbehouden, een begrotingsevenwicht zullen hebben. Bij de indiening der herziene ramingen halverwege het begrotingsjaar, deelde het ministerie, dat het verwachte begrotingstekort verminderd was tot 1,7 milliard dollar of het laagste tekort in de raming sinds vijf jaar.

Voor het komend jaar, het jaar der presidentsverkiezingen, kon men geen verlagingen van de inkomstenbelasting voorspellen, aangezien het primaire doel is het bereiken van evenwicht op de begroting als een der middelen om de inflatie een halt toe te roepen. Een evenwichtige begroting voor het begrotingsjaar 1956 vereist slechts een vermindering van de geraamde uitgaven van 3%. De huidige ramingen zijn 63,8 milliard aan uitgaven en 62,1 milliard dollar aan ontvangsten.

BASEBALL UITSLAGEN

De wedstrijden van Donderdag:

American League

Yankees-Cleveland 5—2
White Sox-Washington 1—6
Boston-Detroit 1—6, 6—4
Kansas City-Baltimore 9—2

National League

Brooklyn-Cincinnatti 5—8, 5—6
Philadelphia-St. Louis 11—9, 8—3
Milwaukee-Giants 3—2
Pirates-Cubs 2—1

—o—

Vrijdagmiddag werd gespeeld:
Boston-Detroit 4—5

Rebeldenan na Marokko a yega na un acuerdo cu Francia

AIX-LES-BAINS.: — E delegacion frances y e delegacion di nocionalistonan di Morokko a yega na un acuerdo riba e relocionnan futuro y dunamentu di independencia no Marokko den combinacion cu un union estrecho. Premier Faure a declara diawebs anochi na periodistanan, qu tur cos no ta cla ainda, pero nnan ta hociendo progreso y ya nan ta cuminsa mira claramente e caminda pa yega na un acuerdo. Un portavos di gobiernu a bisa, qu e deliberacionnan cu e lidernan marokano a yega na nan fin y qu e comision di Cabinet frances lo cambia di opinion awor solamente su representantenan di e Francesnan, qu ta bibondo na Marokko y cu comunidad Judio aya.

Pero a pesar di esaqui e delegadonan di Istiqlal lo queda algun dia mas na Aix les Bains. Entre tantu no tin masha detaye tocante e operacionnan di limpiesa frances den seru Midden Atlas. Un cos qu ta conoci, ta, qu trupanan motorisa, arma cu tanqui y autonan di combate ta haciendo esfuerzo pa sera e Bergernan aden.

Parce qu na Wed Zem tabatin algun choque atrobe, pero no tin ningun detaye conoci tampoco. E corresponsal di Reuter a telegrafia ayera, qu durante e ultimo 24 oranan nan a dera 325 victima marokano na Wed Zem.

Nan a haci menciona di preparacionnan pa accionnan militar nobo den teritorio di Kenifra y Aguelmous, na pia di seru Atlas. Na tur camindanan trucknan cu trupa ta para cla pa un ataque riba luga, qu probablemente ta fortalesa di e Bergernan. E poblacion a sali for di varios di e pueblo nan den seru y segun nan ta bisa, nan a bai na e campamentonan di e rebeldenan.

E corresponsal di Reuter ta telegrafia despues di un teritorionan di combate, qu nan a destrui varios pueblo, pa motibu qu nan tabata duna yudansa na e rebeldenan, despues qu esaquinan a mata of herida Legionarionan.

Un capitan frances a declara na Wed Zem, qu miembronan di Legion extranhero a mata for di diasabra 300 Marokano den ciudad. Tambe e Legionarionan a bai cu trucknan di combate den serunan, pa mata 250 miembronan di tribu, quen a tuma parti na e matanza na Wed Zem.

CORSOW - SALVADOR 3—0

E wega di futbol entre Corsow y Salvador ayera tardi na Honduras a caba cu score di 3—0 pa Corsow. Na halftime tabata 1—0.

LIGA ARABE LO PAPIA RIBA SITUACION NA AFRICA

BAGDAD. — Irak a propone e miembronan di Liga Arabe, pa laga e comision politico di e organisacion reuni na Beiroet pa studia e situacion na Noord Afrika, asina noticianan, qu tin coneccion cu ministerio di relacionnan exterior na Baddad, ta bisa.

E conferencia aqui lo tin como intencion di formula e politico cu respecto na Francia y pa delibera tambe riba e yudansa, qu nan lo duna na e pueblonan nativo di e teritorionan di Noord Africa.

EGIPTO TA VIOLA TRATADO DI ARMISTICIO

TEL AVIV. Ayera mainta trupanan di Israel a ataca y conqulsta un seru den teritorio di Gaaz, cual seru militarnan egipcio a ocupa pa motibu di scuridad.

Despues qu nan a saca nan for di e seru aqui, e trupanan egipcio a retira y bai teritorio egipcio. Segun e portavos e Egipcionan a viola tres biaha den temporada di 24 ora e tratado di armisticio. Antayera nochi laat Egipcionan a ataca un jeep di Israel y a mata un kolonist den teritorio di Gaza.

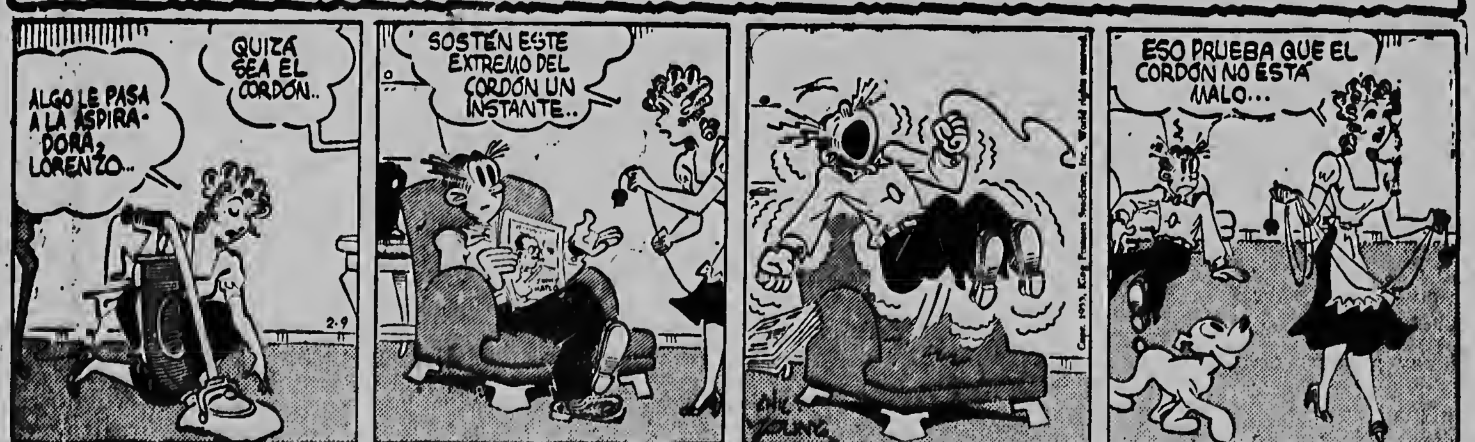
Campeonato Triangular di Baseball na Caracas

Caracas. — Na e capital di Venezuela a worde organisa un campeonato di baseball amateur entre Cuba, Sto. Domingo y Venezuela, cu lo cuminza awe nochi. E proposito di e campeonato aki no ta nada otro cu trata di elimina e paisnan chikito cu ta afilia na FIFA cu ta trece hopi gasto pa e pais organizado y no ta atrae publico suficiente pa yuda cubri e gastonan aki. Nos no ta hanja esaki un gesto mucho deportivo ya cu ningun di e paisnan aki durante nan promer diez of diezcinco anjanan di baseball tampoco nan tabata duna baseball di caliber. Ta puramente door di competi cu equiponan mas fuerte cu nan mes nan por a converti den e colorosonan di e baseball amateur di Caribe.

No ta spera cu durante e congreso cu tin actualmente na Mexico di FIFA e problemanan cu ta existi por worde resolvi pa asina e clasico amateur di Caribe por sigi tuma parti regularmente pa e paisnan chikito por competi y sinja for di e grandinan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta yen di trabao ata awor e stofzuiger tampoco no kier traha. El a bringa cu ne pero e no por bini cla. Es ora el a pensa cu dios sabi cu no ta e cordon ta malo asina el a dicidi di bisa Lorenzo tene un punta di cabuya pa e weita kico lo ta e defecto di e stofzuiger. Lorenzo a tene e punta di cabuya sin sabi cu e otro punta ta hinca den stopcontact. Asina cu el a tumele den su man coriente a dalé cu el a bai laira for di den e stoel cu e tabata sinta. Ora el a kere cu Pepita lo bin weita kico falte el a keda bon equivoca, pasobra Pepita a jega kita e cabuya for di dje y bisando e seguiente palabranan el a bira lomba bai largé: „Esey ta un prueba cu e cabuya no ta falta nada y cu e fayo ta den e stofzuiger mes."